

A2.9 Papierkram und Bürokratie

Scartoffie e burocrazia

<https://app.colanguage.com/it/tedesco/programma/a2/9>



Das Amt	(L'ufficio)	Die Behörde	(L'autorità / l'ufficio pubblico)
Die Anmeldung	(La registrazione)	Die Sozialversicherung	(La previdenza sociale)
Die Arbeitserlaubnis	(Il permesso di lavoro)	Die Steuern	(Le tasse)
Der Antrag	(La domanda)	Beantragen	(Richiedere)
Das Dokument	(Il documento)	Einreichen	(Presentare)
Die Frist	(La scadenza)		

1. Dialogo: Anmeldung im Bürgeramt

Jannik: Guten Tag, ich bin neu hier und möchte mich anmelden. (*Buongiorno, sono nuovo qui e vorrei iscrivermi.*)

Karolin: Guten Tag. Sie sind richtig beim Bürgeramt.

(*Buongiorno. È nel posto giusto, all'ufficio anagrafe.*)

Jannik: Ich bin umgezogen und kenne die Frist leider nicht.

(*Mi sono trasferito e purtroppo non so qual è il termine per farlo.*)

Karolin: Die Anmeldung muss innerhalb von vierzehn Tagen erfolgen. Dafür müssen Sie einen Termin auf unserer Website buchen.

(*L'iscrizione va fatta entro quattordici giorni. Per questo deve prenotare un appuntamento sul nostro sito.*)

Jannik: Okay. Welche Dokumente brauche ich für den Antrag genau?

(*Va bene. Quali documenti mi servono esattamente per la richiesta?*)

Karolin: Sie reichen den Ausweis, das Formular und die Wohnungsgeberbestätigung ein.

(*Deve presentare il documento d'identità, il modulo e la dichiarazione del proprietario di casa.*)

Jannik: Habe ich damit alles für die Behörde erledigt?

(*Con questi ho tutto ciò che serve per l'ufficio?*)

Karolin: Ja. Dann bekommen Sie sofort eine Meldebestätigung.

(*Si. Riceverà subito una conferma di registrazione.*)

Jannik: Muss ich später noch eine Sozialversicherung beantragen?

(*Devo poi richiedere in seguito anche l'assicurazione sociale?*)

Karolin: Das machen andere Stellen. Hier geht es nur um die Anmeldung.

(*Questo lo fanno altri uffici. Qui ci occupiamo solo dell'iscrizione.*)

1. Warum ist Jannik im Bürgeramt?

- a. Er möchte seine Sozialversicherung beantragen.
- b. Er möchte sich nach dem Umzug anmelden.
- c. Er möchte seine Steuern klären.
- d. Er möchte eine Arbeitserlaubnis beantragen.

2. Welche Unterlagen nennt Karolin für die Anmeldung?

- a. Den Mietvertrag, die Lohnabrechnung und die Steuer-ID.
- b. Den Ausweis, das Formular und die Wohnungsgeberbestätigung.
- c. Das Formular und die Sozialversicherungsnummer.
- d. Nur den Ausweis.

1-b 2-b

2. Grammatica: Particípio II con verbi inseparabili: „beantragt, entschieden“

Alcuni verbi al particípio II sono inseparabili, il che significa che non possono essere formati come i verbi separabili (ad es. „sagen“, „gesagt“).



1. Al tema del verbo si aggiunge la desinenza «-t» per i verbi regolari o «-en» per i verbi irregolari.

beantragen (richiedere)	entscheiden (decidere)	verstehen (capire)
ich habe beantragt (<i>ho richiesto</i>)	ich habe entschieden (<i>ho deciso</i>)	ich habe verstanden (<i>ho capito</i>)
du hast beantragt (<i>hai richiesto</i>)	du hast entschieden (<i>hai deciso</i>)	du hast verstanden (<i>hai capito</i>)
er/sie/es hat beantragt (<i>lui/lei/esso ha richiesto</i>)	er/sie/es hat entschieden (<i>lui/lei/esso ha deciso</i>)	er/sie/es hat verstanden (<i>lui/lei/esso ha capito</i>)
wir haben beantragt (<i>noi abbiamo richiesto</i>)	wir haben entschieden (<i>noi abbiamo deciso</i>)	wir haben verstanden (<i>noi abbiamo capito</i>)
ihr habt beantragt (<i>voi avete richiesto</i>)	ihr habt entschieden (<i>voi avete deciso</i>)	ihr habt verstanden (<i>voi avete capito</i>)
sie haben beantragt (<i>loro hanno richiesto</i>)	sie haben entschieden (<i>loro hanno deciso</i>)	sie haben verstanden (<i>loro hanno capito</i>)

1. Sie haben den Antrag für die Anmeldung rechtzeitig _____.

- a. beantragtet
- b. beantragen
- c. beantragt
- d. gebeantragt

2. Die Behörde hat gestern über Ihre Arbeitserlaubnis _____.

- a. geentscheidet
- b. entscheidet
- c. entschiedet
- d. entschieden

3. Wir haben gemeinsam _____, dass Sie ab nächstem Monat sozialversichert sind.

- a. beantragen
- b. beantragtet
- c. beantragt
- d. gebeantragt

4. Ich habe nicht _____, warum das Finanzamt so spät entschieden hat.

- a. verstanden
- b. versteht
- c. geverstanden
- d. verständet

1. beantragt 2. entschieden 3. beantragt 4. verstanden

3. Esercizi

1. Benvenuti in città: informazioni dall'ufficio anagrafe (Audio disponibile nell'app)



Parole da usare: Steuererklärung, Wohnungsbestätigung, Anmeldung, Bürgeramt, Dokumente, Ausweis, buchen, Meldebestätigung, kostenlos, Arbeitserlaubnis

Willkommen in unserer Stadt! Wenn Sie neu hier sind, müssen Sie sich beim _____ anmelden. Die _____ ist wichtig für die Sozialversicherung und für die _____. Sie brauchen dafür Ihren _____, das Formular zur Anmeldung und eine _____ vom Vermieter. Die Anmeldung ist _____.

Bitte _____ Sie zuerst online einen Termin beim Amt. Kommen Sie pünktlich und bringen Sie alle _____ mit. Die Mitarbeitenden prüfen die Unterlagen und tragen Ihre Daten in das System ein. Danach erhalten Sie eine _____. Mit diesem Dokument können Sie später eine _____ beantragen oder andere Anträge bei Behörden einreichen.

Benvenuti nella nostra città! Se siete nuovi qui, dovete registrarvi all'ufficio anagrafe. La registrazione è importante per l'assicurazione sociale e per la dichiarazione dei redditi. Per farlo vi servono il documento d'identità, il modulo di registrazione e una conferma di residenza rilasciata dal proprietario. La registrazione è gratuita.

Prenotate prima un appuntamento online all'ufficio. Venite puntuali e portate con voi tutti i documenti. Il personale controllerà i documenti e inserirà i vostri dati nel sistema. Dopo riceverete una certificazione di registrazione. Con questo documento potrete in seguito richiedere un permesso di lavoro o presentare altre pratiche alle autorità.

1. Wofür ist die Anmeldung beim Bürgeramt wichtig?

2. Scegli la soluzione corretta

1. Ich _____ den Antrag auf Arbeitserlaubnis gestern online eingereicht.
(Ho presentato la domanda per il permesso di lavoro ieri online.)

- a. werde b. hat c. habe d. bin

2. Wann _____ du alle Dokumente bei der Behörde ein?
(Quando presenti tutti i documenti all'autorità?)

- a. reichen b. reichst c. reicht d. reiche

3. Wir _____ die Anmeldung beim Einwohnermeldeamt bereits beantragt und alle Unterlagen eingereicht.

- a. hatten b. haben c. sind d. hat

(Abbiamo già richiesto l'iscrizione all'anagrafe e presentato tutti i documenti.)

4. Die Sachbearbeiterin _____ heute, ob ich die Sozialversicherung bekomme, weil ich alle Nachweise rechtzeitig eingereicht habe.

- a. entscheidest b. entscheiden c. entscheidet d. entscheide

(La funzionario decide oggi se ottengo l'assicurazione sociale, perché ho presentato tutte le prove in tempo.)

1. habe 2. reichst 3. haben 4. entscheidet

3. Completa i dialoghi

a. Anmeldung im Bürgeramt

Kundin: Guten Morgen, ich bin neu in Berlin und möchte mich anmelden.

(Buongiorno, sono nuova a Berlino e vorrei registrarmi.)

Sachbearbeiter: 1. _____

(Buongiorno. Per questo ho bisogno della sua carta d'identità o del passaporto e del contratto di affitto, per favore.)

Kundin: Gibt es eine Frist für die Anmeldung? Ich bin vor zwei Wochen eingezogen.

(C'è un termine per la registrazione? Mi sono trasferita due settimane fa.)

Sachbearbeiter: 2. _____

(Si, il termine è di due settimane. È ancora in tempo, ora inserisco i suoi dati.)

b. Arbeitserlaubnis beim Ausländeramt

Ingenieur: Guten Tag, ich möchte eine Arbeitserlaubnis beantragen. Wo bekomme ich den Antrag?

(Buongiorno, vorrei richiedere un permesso di lavoro. Dove posso trovare il modulo?)

Sachbearbeiterin: 3. _____

(Buongiorno. Il modulo lo trova online, ma può anche prenderlo qui e poi presentarlo insieme agli altri documenti.)

Ingenieur: Welche Dokumente braucht die Behörde (Quali documenti richiede esattamente l'ufficio?) genau?

Sachbearbeiterin: 4. _____

(Abbiamo bisogno del suo passaporto, del contratto di lavoro e di una attestazione dell'assicurazione sociale.)

1. Guten Morgen. Dafür brauche ich Ihren Personalausweis oder Reisepass und den Mietvertrag, bitte. 2. Ja, die Frist beträgt zwei Wochen. Das ist noch in Ordnung, ich trage Ihre Daten jetzt ein. 3. Guten Tag. Das Formular finden Sie online, Sie können es aber auch hier mitnehmen und dann zusammen mit den Unterlagen einreichen. 4. Wir benötigen Ihren Pass, den Arbeitsvertrag und eine Bescheinigung der Sozialversicherung.

4. Rispondi alle domande usando il vocabolario di questo capitolo.

1. Sie sind neu in Deutschland und haben eine Wohnung gefunden. Was müssen Sie jetzt bei der Stadt oder Gemeinde erledigen? Beschreiben Sie kurz.

-
2. Sie bekommen einen Brief vom Amt: Sie sollen bis nächste Woche ein Formular einreichen. Wie reagieren Sie? Was tun Sie konkret?
-
3. Stellen Sie sich vor: Sie verstehen einen Brief von einer Behörde nicht gut. Wie holen Sie Hilfe? Wen fragen Sie, und was sagen Sie?
-
4. Sie möchten in Deutschland arbeiten. Welche wichtigen Dokumente brauchen Sie dafür, und wo bekommen Sie sie?
-

5. Scrivete 5-6 frasi su un appuntamento in un ufficio pubblico che avete avuto o su come immaginate la registrazione in una nuova città.

Ich habe online einen Termin gebucht. / Ich brachte meinen Ausweis und die Wohnungsbestätigung mit. / Die Mitarbeitenden haben meine Dokumente geprüft. / Danach bekam ich eine Meldebestätigung.

4. Verbi importanti

Einreichen

ich	reiche ein
du	reichst ein
er/sie/es	reicht ein
wir	reichen ein
ihr	reicht ein
sie	reichen ein